

4:1 **ΤΟΤΕ** | [^{WH} **Ο**] | ^{NA} **Ο** | **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΝΗΧΘΗ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΡΗΜΟΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ**
 tote ho iEsous anagO eis ho tAcc Sg f erEmos hupo ho
 Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep t_Acc Sg f a_Acc Sg f Prep t_Gen Sg n
 then THE JESUS WAS-UP-LED INTO THE DESOLATE by THE
 was-led-up wilderness

¹ Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ **ΠΕΙΡΑΘΗΝΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΔΙΑΒΟΛΟΥ**
 pneuma peirazO hupo ho diabolos
 n_Gen Sg n vn Aor Pas Prep t_Gen Sg m a_Gen Sg m
 spirit TO-BE-trIED by THE THRU-CASTer
 Adversary

4:2 **ΚΑΙ** **ΝΗΣΤΕΥΣΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΝΥΚΤΑΣ** **ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ** **ΥΣΤΕΡΟΝ**
 kai nEsteuO hEmera tesserakonta kai nux tesserakonta husteron
 Conj vp Aor Act Nom Sg m n_Acc Pl f ni numeral ni numeral Adv
 AND fasting DAYS FOUR-TY AND NIGHTS FOUR-TY subsequently
 forty

² And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungry.

ΕΠΕΙΝΑCΕΝ
 peinaO
 vi Aor Act 3 Sg
 He-HUNGERS

4:3 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **Ο** **ΠΕΙΡΑΖΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΥΙΟΣ** **ΕΙ**
 kai proserchomai ho peirazO legO autos ei huios eimi
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond n_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg
 AND TOWARD-COMING THE one-tryING said to-Him IF SON YOU-ARE
 approaching one-trying

³ And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

ΤΟΥ **ΘΕΟΥ** | ^{WH} **ΕΙΠΟΝ** | ^{NA} **ΕΙΠΕ** | **ΙΝΑ** **ΟΙ** **ΛΙΘΟΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΑΡΤΟΙ**
 ho theos legO hina ho lithos houtos artos
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m pd Nom Pl m n_Nom Pl m
 OF-THE God BE-sayING THAT THE STONES these BREADS
 be-you-saying ! cakes-of-bread

ΓΕΝΩΝΤΑΙ
 ginomai
 vs 2Aor midD 3 Pl
 MAY-BE-BECOMING

4:4 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΠ** **ΑΡΤΩ** **ΜΟΝΩ**
 ho de apokrinomai legO graphO ouk epi artos monos
 t_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg vi Perf Pas 3 Sg Part Neg Prep n_Dat Sg m a_Dat Sg m
 THE YET answerING He-said it-HAS-been-WRITTEN NOT ON BREAD ONLY
 alone

⁴ But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

ΖΗΣΕΤΑΙ **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΑΛΛ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝΤΙ** **ΡΗΜΑΤΙ** **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ** **ΔΙΑ**
 zaO ho anthrOpos alla epi panti rhEma ekporeuomai dia
 vi Fut midD 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj Prep a_Dat Sg n n_Dat Sg n vp Pres midD/pasD Dat Sg n Prep
 SHALL-BE-LIVING THE human but ON EVERY declaration OUT-GOING THRU
 going-out through

CΤΟΜΑΤΟC **ΘΕΟΥ**
 stoma theos
 n_Gen Sg n n_Gen Sg m
 MOUTH OF-God

4:5 **ΤΟΤΕ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ**
 tote paralambanei auton ho diabolos eis ho tAcc Sg f agios polis kai
 Adv vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m t_Nom Sg m a_Nom Sg m Prep t_Acc Sg f a_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj
 then IS-BESIDE-GETTING Him THE THRU-CASTer INTO THE HOLY city AND
 is-taking-along Adversary

⁵ Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

ΕCΤΗCΕΝ **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ**
 histEmi autos epi ho pterugion tou hieron
 vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Gen Sg n n_Gen Sg n
 STANDS Him ON THE flyer-let OF-THE SACRED-place
 little-wing sanctuary

4:6 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΥΙΟC** **ΕΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΒΑΛΕ**
 kai legO autos ei huios eimi tou theos bale
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Cond n_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg t_Gen Sg m n_Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg
 AND he-IS-sayING to-Him IF SON YOU-ARE OF-THE God BE-CASTING
 be-you-casting !

⁶ And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in [their] hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

CΕΑΥΤΟΝ **ΚΑΤΩ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΤΟΙC** **ΑΓΓΕΛΟΙC** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ**
 seautou katO graphO gar hoti toic aggelois autou entellomai
 pf 3 Acc Sg m Prep vi Perf Pas 3 Sg Conj Conj t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp Gen Sg m vi Fut midD/pasD 3 Sg
 YOURself DOWN it-HAS-been-WRITTEN for that to-THE MESSENGERS OF-Him SHALL-BE-belNG-directED

ΠΕΡΙ **CΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ** **ΧΕΙΡΩΝ** **ΑΡΟΥCΙΝ** **CΕ** **ΜΗΠΟΤΕ**
 peri su kai epi cheir airO su mEpote
 Prep pp 2 Gen Sg Conj Prep n_Gen Pl f vi Fut Act 3 Pl pp 2 Acc Sg Adv
 ABOUT YOU AND ON HANDS THEY-SHALL-BE-LIFTING YOU NO-?-when
 concerning lest-at-some-time

ΠΡΟΣΚΟΥΨΗ
proskoptO
vs Aor Act 2 Sg
YOU-SHOULD-BE-TOWARD-STRIKING
you-should-be-dashing-against

ΠΡΟΣ
pros
Prep

ΛΙΘΟΝ
lithos
n_ Acc Sg m

ΤΟΝ
ho
t_ Acc Sg m

ΠΟΔΑ
pous
n_ Acc Sg m

ΣΟΥ
su
pp 2 Gen Sg

TOWARD **STONE** **THE** **FOOT** **OF-YOU**

4:7 **ΕΦΗ**
phEmi
vi impf vxx 3 Sg
ΑΥΤΩ
autos
pp Dat Sg m
Ο
ho
t_ Nom Sg m
ΙΗΣΟΥΣ
iEsous
n_ Nom Sg m
ΠΑΛΙΝ
palin
Adv
ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ
graphO
vi Perf Pas 3 Sg
ΟΥΚ
ou
Part Neg
ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙΣ
ekpeirazO
vi Fut Act 2 Sg
YOU-SHOULD-BE-OUT-tryING
you-shall-be-putting-on-trial

7 Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

ΚΥΡΙΟΝ
kurios
n_ Acc Sg m
ΤΟΝ
ho
t_ Acc Sg m
ΘΕΟΝ
theos
n_ Acc Sg m
ΣΟΥ
su
pp 2 Gen Sg
Master **THE** **God** **OF-YOU**
Lord

4:8 **ΠΑΛΙΝ**
palin
Adv
ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ
paralambanO
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΟΝ
autos
pp Acc Sg m
Ο
ho
t_ Nom Sg m
ΔΙΑΒΟΛΟΣ
diabolos
a_ Nom Sg m
ΕΙΣ
eis
Prep
ΟΡΟΣ
oros
n_ Acc Sg n
ΥΨΗΛΟΝ
hupsElos
a_ Acc Sg n
ΛΙΑΝ
lian
Adv
ΚΑΙ
kai
Conj

AGAIN **IS-BESIDE-GETTING** **Him** **THE** **THRU-CASTer** **INTO** **mountain** **HIGH** **VERY** **AND**

8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

ΔΕΙΚΝΥΣΙΝ
deiknumi
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autos
pp Dat Sg m
ΠΑΣΑΣ
pas
a_ Acc Pl f
ΤΑΣ
tas
t_ Acc Pl f
ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ
basileia
n_ Acc Pl f
ΤΟΥ
ho
t_ Gen Sg m
ΚΟΣΜΟΥ
kosmos
n_ Gen Sg m
ΚΑΙ
kai
Conj
ΤΗΝ
ho
t_ Acc Sg f
ΔΟΞΑΝ
doxa
n_ Acc Sg f
IS-SHOWING **to-Him** **ALL** **THE** **KINGdoms** **OF-THE** **SYSTEM** **AND** **THE** **esteem** **glory**

ΑΥΤΩΝ
autos
pp Gen Pl f
OF-them

4:9 **ΚΑΙ**
kai
Conj
ΕΙΠΕΝ
legO
vi 2Aor Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autos
pp Dat Sg m
ΤΑΥΤΑ
houtos
pd Acc Pl n
ΣΟΥ
su
pp 2 Dat Sg
ΠΑΝΤΑ
pas
a_ Acc Pl n
ΔΩΣΩ
didOmi
vi Fut Act 1 Sg
ΕΑΝ
ean
Cond
ΠΕΣΩΝ
piptO
vp 2Aor Act Nom Sg m
AND **he-said** **to-Him** **these** **to-YOU** **ALL** **I-SHALL-BE-GIVING** **IF-EVER** **FALLING** **falling-down**

ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΗ
proskuneO
vs Aor Act 2 Sg
YOU-SHOULD-BE-worshipING

ΜΟΙ
egO
pp 1 Dat Sg
to-ME
me

4:10 **ΤΟΤΕ**
tote
Adv
ΛΕΓΕΙ
legO
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autos
pp Dat Sg m
Ο
ho
t_ Nom Sg m
ΙΗΣΟΥΣ
iEsous
n_ Nom Sg m
ΥΠΑΓΕ
hupagO
vm Pres Act 2 Sg
ΣΑΤΑΝΑ
satanas
n_ Voc Sg m
then **IS-sayING** **to-him** **THE** **JESUS** **BE-UNDER-LEADING** **SATAN (adversary)**
be-you-going-away! **Satan!**

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ
graphO
vi Perf Pas 3 Sg
it-HAS-been-WRITTEN

ΓΑΡ
gar
Conj

ΚΥΡΙΟΝ
kurios
n_ Acc Sg m
ΤΟΝ
ho
t_ Acc Sg m
ΘΕΟΝ
theos
n_ Acc Sg m
ΣΟΥ
su
pp 2 Gen Sg
ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙΣ
proskuneO
vi Fut Act 2 Sg
ΚΑΙ
kai
Conj
ΑΥΤΩ
autos
pp Dat Sg m

for **Master** **THE** **God** **OF-YOU** **YOU-SHALL-BE-worshipING** **AND** **to-Him**
Lord

ΜΟΝΩ
monos
a_ Dat Sg m
ONLY

ΛΑΤΡΕΥΣΕΙΣ
latreuO
vi Fut Act 2 Sg
YOU-SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVICE
you-shall-be-offering-divine-service

4:11 **ΤΟΤΕ**
tote
Adv
ΑΦΙΗΣΙΝ
aphiEmi
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΟΝ
autos
pp Acc Sg m
Ο
ho
t_ Nom Sg m
ΔΙΑΒΟΛΟΣ
diabolos
a_ Nom Sg m
ΚΑΙ
kai
Conj
ΙΔΟΥ
idou
vm 2Aor Act 2 Sg
ΑΓΓΕΛΟΙ
aggelos
n_ Nom Pl m
then **IS-FROM-LETTING** **Him** **THE** **THRU-CASTer** **AND** **BE-PERCEIVING** **MESSENGRS**
is-leaving **Adversary** **lo!**

ΠΡΟΣΧΛΘΟΝ
proserchomai
vi Aor Act 3 Pl
ΚΑΙ
kai
Conj
ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ
diakoneO
vi impf Act 3 Pl
ΑΥΤΩ
autos
pp Dat Sg m
TOWARD-CAME **AND** **THRU-SERVED** **to-Him**
approached **waited-on** **him**

4:12 **ΑΚΟΥΣΑΣ**
akouO
vp Aor Act Nom Sg m
HEARing

ΔΕ
de
Conj

ΟΤΙ
hoti
Conj

ΙΩΑΝΝΗΣ
iOannEs
n_ Nom Sg m
JOHN

ΠΑΡΕΔΟΘΗ
paradidOmi
vi Aor Pas 3 Sg
WAS-BESIDE-GIVEN
was-given-up

ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ
anachOreO
vi Aor Act 3 Sg
He-UP-SPACES
he-retires

ΕΙΣ
eis
Prep

ΤΗΝ
ho
t_ Acc Sg f

ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ
galilaia
n_ Acc Sg f
INTO **THE** **GALILEE**

4:13 **ΚΑΙ**
kai
Conj
ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ
katalaipO
vp 2Aor Act Nom Sg m
AND **leavING**

ΤΗΝ
ho
t_ Acc Sg f

ΝΑΖΑΡΑ
nazareth
ni proper

ΕΛΘΩΝ
erchomai
vp 2Aor Act Nom Sg m
COMING

ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ
katoikeO
vi Aor Act 3 Sg
He-DOWN-HOMES
he-dwells

ΕΙΣ
eis
Prep

ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ
kapharnaoum
ni proper
INTO **CAPERNAUM**

ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f	ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΑΝ parathalassios a_ Acc Sg f	ΕΝ en Prep	ΟΡΙΟΙΣ horion n_ Dat Pl n	ΖΑΒΟΥΛΩΝ zaboulOn ni proper	ΚΑΙ kai Conj	ΝΕΦΘΑΛΙΜ nephthalim ni proper
ΤΗ	ΒΕΣΙΔΕ-ΘΕΑ by-the-seaside	ΙΝ	ΒΟΥΝΔΑΡΙΑΣ boundaries	ΟΦ-ΖΑΒΟΥΛΩΝ of-Zebulon	ΑΝΔ	ΟΦ-ΝΕΦΘΑΛΙΜ of-Nephthalim

4:14 **ΙΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΤΟ** **ΡΗΘΕΝ** **ΔΙΑ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**
hina plEroO ho ereO dia Esaias ho prophEtEs
Conj vs Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg n vp Aor Pas Nom Sg n Prep n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
ΤΗ **ΜΑΡ-ΒΕ-ΒΕΙΝΓ-ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΤΗ** **ΒΕΙΝΓ-ΔΕΚΛΑΡΕ** **ΧΡΩ** **ΙΣΑΙΑΗ** **ΤΗ** **ΒΕΦΟΡΕ-ΑΒΕΡΕ**
THAT MAY-BE-BEING-FILLED THE BEING-declarED THRU ISAIAH THE BEFORE-AVERer
may-be-being-fulfilled prophet

14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

ΛΕΓΟΝΤΟΣ

legO
vp Pres Act Gen Sg n
sayING

4:15 ΓΗ gE n_ Voc Sg f	ΖΑΒΟΥΛΩΝ zaboulOn ni proper	ΚΑΙ kai Conj	ΓΗ gE n_ Voc Sg f	ΝΕΦΘΑΛΙΜ nephthalim ni proper	ΟΔΩΝ hodos n_ Acc Sg f	ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassa n_ Gen Sg f	ΠΕΡΑΝ peran Adv	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m
ΛΑΝΔ	ΖΑΒΟΥΛΩΝ of-Zebulon	ΑΝΔ	ΛΑΝΔ	ΝΕΦΘΑΛΙΜ of-Nephthalim	ΒΟΔΩ road	ΟΦ-ΘΕΑ	ΑΛΤΕΡΕ-ΠΛΕΥΡΑ	ΟΦ-ΤΗΣ

15 The land of Zebulon, and the land of Nephthalim, [by] the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

ΙΟΡΔΑΝΟΥ iordanEs n_ Gen Sg m	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaia n_ Voc Sg f	ΤΩΝ t_ Gen Pl n	ΕΘΝΩΝ ethnos n_ Gen Pl n
ΙΟΡΔΑΝ	ΓΑΛΙΛΑΙΑ	ΟΦ-ΤΗΣ	ΕΘΝΩΝ

4:16 Ο ho t_ Nom Sg m	ΛΑΟΣ laos n_ Nom Sg m	Ο ho t_ Nom Sg m	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathEmai vp Pres midD/pasD Nom Sg m	ΕΝ en Prep	ΣΚΟΤΙΑ skotos n_ Dat Sg n	ΚΑΙ kai Conj	ΣΚΟΤΕΙ skotes n_ Dat Sg n	ΦΩΣ phOs n_ Acc Sg n
ΤΗ	ΛΑΟΣ	ΤΗ	ΟΝΕ-ΣΙΤΤΩΝ sitting	ΙΝ	ΣΚΟΤΙΑ	ΑΝΔ	ΣΚΟΤΕΙ	ΛΑΝΔ

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

ΕΙΔΕΝ eidO vi 2Aor Act 3 Sg	ΜΕΓΑ mega a_ Acc Sg n	ΚΑΙ kai Conj	ΤΟΙΣ t_ Dat Pl m	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ kathEmai vp Pres midD/pasD Dat Pl m	ΕΝ en Prep	ΧΩΡΑ chOra n_ Dat Sg f	ΚΑΙ kai Conj	ΣΚΙΑ skia n_ Dat Sg f	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatos n_ Gen Sg m
ΠΕΡΛΑΒΕ	ΜΕΓΑ	ΑΝΔ	ΤΟΙΣ	ΟΝΕ-ΣΙΤΤΩΝ ones-sitting	ΙΝ	ΧΩΡΑ	ΑΝΔ	ΣΚΙΑ	ΟΦ-ΘΑΝΑΤΟΥ shadow

ΦΩΣ phOs n_ Nom Sg n	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ anateilO vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m
ΛΑΝΔ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΤΟΙΣ

4:17 ΑΠΟ apo Prep	ΤΟΤΕ tote Adv	ΗΡΞΑΤΟ archO vi Aor midD 3 Sg	Ο ho t_ Nom Sg m	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m	ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ kErussO vn Pres Act	ΚΑΙ kai Conj	ΛΕΓΕΙΝ legO vn Pres Act
ΑΠΟ	ΤΟΤΕ	ΑΡΧΑΙΝ	ΤΗ	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΟ-ΒΕ-ΠΡΟΚΛΑΜΑΝ to-be-heralding	ΑΝΔ	ΤΟ-ΒΕ-ΛΑΝΔ

17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ metanoeo vm Pres Act 2 Pl	ΗΓΓΙΚΕΝ eggizO vi Perf Act 3 Sg	ΓΑΡ gar Conj	Η ho t_ Nom Sg f	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia n_ Nom Sg f	ΤΩΝ t_ Gen Pl m	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranos n_ Gen Pl m
ΒΕ-ΥΕ-ΑΦΤΕΡ-ΜΙΝΔΙΝΓ be-ye-repenting !	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ has-drawn-near	ΑΝΔ	ΤΗ	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΟΦ-ΤΗΣ	ΟΥΡΑΝΩΝ

4:18 ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ peripateO vp Pres Act Nom Sg m	ΔΕ de Conj	ΠΑΡΑ para Prep	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassa n_ Acc Sg f	ΤΗΣ t_ Gen Sg f	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaia n_ Gen Sg f	ΕΙΔΕΝ eidO vi 2Aor Act 3 Sg	ΔΥΟ duo ni numeral
ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ walking	ΑΝΔ	ΑΝΔ	ΤΗ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ	ΟΦ-ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΔΥΟ

18 . And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphos n_ Acc Pl m	ΣΙΜΩΝΑ simOn n_ Acc Sg m	ΤΟΝ t_ Acc Sg m	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legO vp Pres Pas Acc Sg m	ΠΕΤΡΟΝ petros n_ Acc Sg m	ΚΑΙ kai Conj	ΑΝΔΡΕΑΝ andreas n_ Acc Sg m	ΤΟΝ t_ Acc Sg m	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphos n_ Acc Sg m
ΑΔΕΛΦΟΥΣ	ΣΙΜΩΝΑ	ΤΟΝ	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ	ΠΕΤΡΟΝ	ΑΝΔ	ΑΝΔΡΕΑΝ	ΤΟΝ	ΑΔΕΛΦΟΝ

ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ ballO vp Pres Act Acc Pl m	ΑΜΦΙΒΑΗΧΤΡΟΝ amphibEstro n_ Acc Sg n	ΕΙΣ eis Prep	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassa n_ Acc Sg f	ΗΣΑΝ eimi vi impf vxx 3 Pl	ΓΑΡ gar Conj	ΑΛΙΕΙΣ halieus n_ Nom Pl m
ΑΥΤΟΥ	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ	ΑΜΦΙΒΑΗΧΤΡΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ	ΗΣΑΝ	ΑΝΔ	ΑΛΙΕΙΣ

4:19 ΚΑΙ kai Conj	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m	ΔΕΥΤΕ deute vm bxx vxx 2 Pl	ΟΠΙΣΘ opisO Adv	ΜΟΥ egO pp 1 Gen Sg	ΚΑΙ kai Conj	ΠΟΙΗΣΩ poieO vi Fut Act 1 Sg	ΥΜΑΣ humeis pp 2 Acc Pl	ΑΛΙΕΙΣ halieus n_ Acc Pl m
ΑΝΔ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΤΟΙΣ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΕΜΕ	ΑΝΔ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ

19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

ΑΝΘΡΩΠΩΝ

anthrOpos
n_ Gen Pl m
OF-humans

4:20 ΟΙ ΔΕ ΕΥΘΕΩΣ ΑΦΕΝΤΕΣ ΤΑ ΔΙΚΤΥΑ ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΑΥΤΩ
 ho de eutheos aphEmi ho diktuon akoloutheO autos
 t_Nom Pl m Conj Adv vp 2Aor Act Nom Pl m t_Acc Pl n n_Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m
 THE YET immediately FROM-LETTING THE NETS THEY-follow to-Him
 leaving him

20 And they straightway left [their] nets, and followed him.

4:21 ΚΑΙ ΠΡΟΒΑΣ ΕΚΕΙΘΕΝ ΕΙΔΕΝ ΑΛΛΟΥΣ ΔΥΟ ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΙΑΚΩΒΟΝ ΤΟΝ
 kai probainO ekeithen eidO allos duo adelphos iakObos ho
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg a_Acc Pl m ni numeral n_Acc Pl m n_Acc Sg m t_Acc Sg m
 AND BEFORE-STEPPIng thence He-PERCEIVED others TWO brothers JACOBUS THE
 advancing James

21 And going on from thence, he saw other two brethren, James [the son] of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

ΤΟΥ ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗΝ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΤΩ ΠΛΟΙΩ ΜΕΤΑ
 ho zebedaioS kai iOannEs ho adelphos autos en ho ploion meta
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj n_Acc Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m pp Gen Sg m Prep t_Dat Sg n n_Dat Sg n Prep
 OF-THE ZEBEDEE AND JOHN THE brother OF-him IN THE FLOATer WITH
 ship

ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΑΥΤΩΝ ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑΣ ΤΑ ΔΙΚΤΥΑ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ
 zebedaioS ho patEr autos katarizo ho diktuon autos kai
 n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp Gen Pl m vp Pres Act Acc Pl m t_Acc Pl n n_Acc Pl n pp Gen Pl m Conj
 ZEBEDEE OF-THE FATHER OF-them DOWN-EQUIPPING THE NETS OF-them AND
 the adjusting

ΕΚΑΛΕCΕΝ ΑΥΤΟΥC
 kaleO autos
 vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m
 He-CALLS them

4:22 ΟΙ ΔΕ ΕΥΘΕΩΣ ΑΦΕΝΤΕC ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΑΥΤΩΝ
 ho de eutheos aphEmi ho ploion kai ho patEr autos
 t_Nom Pl m Conj Adv vp 2Aor Act Nom Pl m t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj t_Acc Sg m n_Acc Sg m pp Gen Pl m
 THE YET immediately FROM-LETTING THE FLOATer AND THE FATHER OF-them
 leaving ship

22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.

ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΑΥΤΩ
 akoloutheO autos
 vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m
 THEY-follow to-Him
 him

4:23 ΚΑΙ ΠΕΡΙΗΓΕΝ ΕΝ ΟΛΗ ΤΗ ΓΑΛΙΛΑΙΑ ΔΙΔΑCΚΩΝ ΕΝ ΤΑΙC CΥΝΑΓΩΓΑΙC
 kai periagO en holos ho gallailaia didaskO en ho sunagOgE
 Conj vi impf Act 3 Sg Prep a_Dat Sg f t_Dat Sg f n_Dat Sg f vp Pres Act Nom Sg m Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f
 AND He-ABOUT-LED IN WHOLE THE GALILEE TEACHING IN THE TOGETHER-LEADS
 he-went-about synagogues

23 . And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΚΗΡΥCΣCΩΝ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΗC ΒΑCΙΛΕΙΑC ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ
 autos kai kErussO ho euaggelion ho basileiaS kai therapeuO
 pp Gen Pl m Conj vp Pres Act Nom Sg m t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj vp Pres Act Nom Sg m
 OF-them AND PROCLAIMING THE WELL-MESSAGE OF-THE KINGdom AND curlING
 heralding

ΠΑCΑΝ ΝΟCΟΝ ΚΑΙ ΠΑCΑΝ ΜΑΛΑΚΙΑΝ ΕΝ ΤΩ ΛΑΩ
 pas nosos kai pas malakia en ho laos
 a_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj a_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m
 EVERY DISEASE AND EVERY SOFTneSS IN THE PEOPLE
 weakness among

4:24 ΚΑΙ ΑΠΗΛΘΕΝ Η ΑΚΟΗ ΑΥΤΟΥ ΕΙC ΟΛΗΝ ΤΗΝ CΥΡΙΑΝ ΚΑΙ
 kai aperchomai ho akoE autos eis holos thn suria kai
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp Gen Sg m Prep a_Acc Sg f t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj
 AND FROM-CAME THE HEARING OF-Him INTO WHOLE THE SYRIA AND
 came-forth tidings

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

ΠΡΟCΗΝΕΓΚΑΝ ΑΥΤΩ ΠΑΝΤΑC ΤΟΥC ΚΑΚΩC ΕΧΟΝΤΑC ΠΟΙΚΙΛΑΙC ΝΟCΟΙC ΚΑΙ
 proshnegan autos en panta touc kakOc echonta poikilaiC nosoiC kai
 vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m a_Acc Pl m t_Acc Pl m Adv vp Pres Act Acc Pl m a_Dat Pl f n_Dat Pl f Conj
 THEY-TOWARD-CARRY to-Him ALL THE EVILly HAVING to-VARIOUS DISEASES AND
 they-bring-to him the-ones illness

ΒΑCΑΝΟΙC CΥΝΕΧΟΜΕΝΟΥC | | [ΚΑΙ] | ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥC ΚΑΙ CΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥC ΚΑΙ
 basanoiC sunechO kai daimonizomai kai selEniazomai kai
 n_Dat Pl f vp Pres Pas Acc Pl m Conj vp Pres midD/pasD Acc Pl m Conj vp Pres midD/pasD Acc Pl m Conj
 ORDEALS pressING AND ones-belING-demonizED AND ones-belING-MOONizED AND
 torments ones-being-demonized ones-being-lunatics

ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΥC ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ ΑΥΤΟΥC
 paralutikouC kai therapeuO autos
 a_Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m
 paralytics AND He-curES them

4:25 ΚΑΙ ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΑΥΤΩ ΟΧΛΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΑΠΟ ΤΗC ΓΑΛΙΛΑΙΑC ΚΑΙ
 kai akoloutheO autos ochloi polloi apo thS gallailaia kai
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m n_Nom Pl m a_Nom Pl m Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj
 AND follow to-Him THRONGS MANY FROM THE GALILEE AND
 him vast

25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and [from] Decapolis, and [from] Jerusalem, and [from] Judaea, and [from]

ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ	ΚΑΙ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΙΟΥΔΑΙΑΣ	ΚΑΙ	ΠΕΡΑΝ	ΤΟΥ	ΙΟΡΔΑΝΟΥ
dekapolis	kai	ierosoloma	kai	ioudaia	kai	peran	ho	iordanEs
n_ Gen Sg f	Conj	n_ Gen Pl n	Conj	n_ Gen Sg f	Conj	Adv	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
Decapolis	AND	JERUSALEM	AND	JUDEA	AND	OTHER-SIDE	OF-THE	JORDAN

beyond Jordan.